

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2012

aruandeaasta lõpp: 31.12.2012

ärinimi: Keeleait OÜ

registrikood: 11705206

tänavatänu nimi, Uus 10-83

maja ja korteri number:

linn: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postisihthnumber: 50604

telefon: +372 5028271

e-posti aadress: liina@login.ee

veebilehe aadress: www.keeleait.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Tegevjuhtkonna deklaratsioon	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapitali muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	9
Lisa 2 Müügitulu	10
Lisa 3 Tööjõukulud	10
Lisa 4 Seotud osapooled	10

Tegevusaruanne

2012. aastal kasvatati tõlketeenuste müüki nii Eestis kui ka Eestist väljapoole. Suuremad turud, kuhu teenust müüdi olid Eesti, Inglismaa, Saksamaa, Tšehhi ja Läti, aga ka Austria, Rootsi, Soome ja Leedu. Tõlke- ja neid toetavate tugiteenuste müük Euroopa Liidu riikidesse ja väljapoole EL-i moodustas ca 14,6% müügitulust.

Eesmärgid järgmiseks majandusaastaks

Keeleait OÜ plaanib 2013. a. jõuda kasumisse.

Raamatupidamise aastaaruanne

Tegevjuhtkonna deklaratsioon

Keeleait OÜ tegutseb jätkuvalt.

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
Varad		
Käibevara		
Raha	4 851	1 293
Nõuded ja ettemaksed	1 884	1 766
Kokku käibevara	6 735	3 059
Kokku varad	6 735	3 059
Kohustused ja omakapital		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Laenukohustused	2 433	4 069
Võlad ja ettemaksed	2 120	2 085
Kokku lühiajalised kohustused	4 553	6 154
Kokku kohustused	4 553	6 154
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 600	2 600
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-5 695	-5 753
Aruandeaasta kasum (kahjum)	5 277	58
Kokku omakapital	2 182	-3 095
Kokku kohustused ja omakapital	6 735	3 059

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2012	2011
Müügitulu	50 040	25 642
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-17 168	-11 005
Mitmesugused tegevuskulud	-3 314	-2 526
Tööjõukulud	-24 281	-11 800
Muud ärikulud	0	-89
Ärikasum (kahjum)	5 277	222
Finantstulud ja -kulud	0	-164
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	5 277	58
Aruandeaasta kasum (kahjum)	5 277	58

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2012	2011
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	5 277	222
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-119	-479
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	36	805
Kokku rahavood äritegevusest	5 194	548
Rahavood finantseerimistegevusest		
Saadud laenud	5 135	5 035
Saadud laenude tagasimaksed	-6 771	-4 269
Makstud intressid	0	-164
Laekunud aktsiate või osade emiteerimisest	0	43
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-1 636	645
Kokku rahavood	3 558	1 193
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	1 293	100
Raha ja raha ekvivalentide muutus	3 558	1 193
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	4 851	1 293

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

			Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2010	2 557	-5 753	-3 196
Aruandeaasta kasum (kahjum)		58	58
Emiteeritud osakapital	43		43
31.12.2011	2 600	-5 695	-3 095
Aruandeaasta kasum (kahjum)		5 277	5 277
31.12.2012	2 600	-418	2 182

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Keeleait OÜ raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga ja riigieelarve seadusega. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele (Euroopa Liidu raamatupidamise direktiivid, rahvusvahelised finantsarvestuse standardid ja rahvusvahelised avaliku sektori raamatupidamise standardid) ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid ning riigi raamatupidamise üldeeskirjas sätestatud nõuded.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud lähtudes soetusmaksumuse printsiibist. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ning arvelduskonto jääke.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingud arvestatakse ümber Eestis kehtivasse valuutasse tehingu toimumise päeval kehtinud Euroopa Keskpannga valuutakursside alusel. Bilansiüäeval arvestatakse valuutakursid ümber sellel päeval kehtinud Euroopa Keskpannga valuutakursside alusel. Kasumid ja kahjumid, mis on seotud tarnijate ja ostjatega, kajastatakse kasumiaruandes äritulude ja -kulude hulgas. Muud valuutakursi muutusest tulenevad erinevused kajastatakse kasumiaruandes finantstuludes ja -kuludes.

Nõuded ja ettemaksed

Ostjatelt laekumata arved on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Seejuures hinnatakse iga konkreetse kliendi laekumata arveid eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks on vara, mida kasutatakse enda majandustegevuses pikema ajavahemiku jooksul kui 1 aasta ja mille soetusmaksumus on üle 1500 (üks tuhat viissada) eurot ühiku kohta.

Materiaalne põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, mittetagastatavatest maksudest ja otseselt soetamisega seotud kulutustest. Maa võetakse arvele soetusmaksumuses.

Põhivara arvelevõtmine toimub põhivara eest vastutava isiku poolt allkirjastatud algdokumendi alusel.

Omatarbeks valmistatud põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis on võrdne tootmisomahinnaga.

Immateriaalse põhivara hulka kuuluvad kaubamärgid, patendid, litsentsid, kasutusõigused, tarkvara, kvoodid ja muud füüsilise substantsita varad, mida osaühing kasutab toodete tootmisel, teenuste osutamisel või halduseesmärkidel ja kavatseb kasutada pikema perioodi jooksul kui üks aasta ning mille soetusmaksumus on 1 000 (üks tuhat) eurot ja enam.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 1000

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga

Lisa 2 Müügitulu

(eurodes)

	2012	2011
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	42 757	21 078
Müük Euroopa Liidu riikidele, muud	7 053	4 564
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	49 810	25 642
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Ameerika Ühendriigid	230	0
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike, kokku	230	0
Kokku müügitulu	50 040	25 642
Müügitulu tegevusalade lõikes		
74301	50 040	25 642
Kokku müügitulu	50 040	25 642

Lisa 3 Tööjõukulud

(eurodes)

	2012	2011
Palgakulu	18 039	8 838
Sotsiaalmaksud	6 242	2 962
Kokku tööjõukulud	24 281	11 800
Töötajate keskmine arv taandatusena täistööajale	2	2

Lisa 4 Seotud osapooled

(eurodes)

Aruandekohustuslase emaettevõtja nimetus	Puusepp Haldus OÜ
Riik, kus aruandekohustuslase emaettevõtja on registreeritud	Eesti

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

2012	Ostud	Müügid	Saadud laenud	Saadud laenude tagasimaksed
Emaettevõtja	235		3 375	4 511
Sidusettevõtjad		673		
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad			1 760	2 260

2011	Ostud	Müügid	Saadud laenud	Saadud laenude tagasimaksed
Emaettevõtja	207		3 030	1 966
Sidusettevõtjad		569		
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad			2 005	2 303

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2012	2011
Arvestatud tasu	1 130	0

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 19.06.2013

Keeleait OÜ (registrikood: 11705206) 01.01.2012 - 31.12.2012 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
LIINA PUUSEPP	Juhatuse liige	18.06.2013

Kahjumi katmise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2012
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-5 695
Aruandeaasta kasum (kahjum)	5 277
Kokku	-418
Katmine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	-418
Kokku	-418

Eelmiste perioodide kahjum plaanitakse katta tulevaste perioodide kasumi arvelt.

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	50040	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Puusepp Haldus OÜ	11375720		2600 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5028271
E-posti aadress	liina@login.ee
Veebilehe aadress	www.keeleait.ee